

Radiosändningar till utlandet från Polen, Ungern och Rumänien

bP 505/58



National Library
of Sweden

M E D D E L A N D E

Nr 58

Augusti 1973

RADIOSÄNDNINGAR TILL UTLANDET FRÅN POLEN, UNGERN OCH RUMÄNIEN

SITUATION REPORT. RADIO FREE EUROPE

Research. EAST EUROPE.

POLAND/19 25 May 1973

HUNGARY/18 22 May 1973

RUMANIA/21 23 May 1973

Översättning och redigering:

Kurt Törnqvist och Kjell Aggefors

BEREDSKAPSNÄMNDEN FÖR PSYKOLOGISKT FÖRSVAR

49
303

MEDDELANDE

Augusti 1973

Nr 58

RADIOÄNDNINGAR TILL UTlandet FRÅN POLEN, UNGERN OCH RUMÄNIEN

SITUATION REPORT. RADIO FREE EUROPE
Research. EAST EUROPE.
POLAND/19 25 May 1973
HUNGARY/18 22 May 1973
ROMANIA/21 23 May 1973

Översättning och redigering:
Kurt Törnqvist och Kjell Aggefors

BEREDSKAPSNÄMNDEN FÖR PSYKOLOGISKT FÖRSVAR

2818 JUN 03
2781 JUL 03
MÖCKÖTS

Förord

Detta meddelande utgör en översättning av tre artiklar i de nämnda numren av SITUATION REPORT, vilken utges av Radio Free Europe.

Meddelandet har av oss kompletterats med två extra tabeller. Tabell 2 utgör en sammanställning av antalet sändningstimmar för utlandsprogrammen i Polen, Ungern, Rumänien och Sverige. Tabell 3 innehåller en jämförelse mellan målområdena för de fyra ländernas utlandssändningar.

Dessa tabeller har sammanställts av i artiklarna ingående data när det gäller de tre östeuropeiska länderna. För Ungern har uppgifterna kompletterats med data ur 1973 World Radio-TV Handbook. För Sverige har data tagits ur broschyren RADIO SWEDEN MAY - AUGUST 1973.

Översättarna

POLEN

2. Radiosändningar till främmande länder

I Trybuna Ludu från den 11 maj diskuterades en bok, Radiowe spotnika z Polska (Radiokontakter med Polen), som nyligen utgavs i Warszawa och som behandlar den polska radions sändningar till lyssnare i utlandet. Tidningen uppgav att den polska radion under 1971 sände 338 timmar per vecka på 13 språk till lyssnare i utlandet och att man erhöll 62 702 brev från personer i mer än 100 länder.

Efter ett avbrott under krigsåren återupptogs sändningarna till lyssnare i utlandet den 31 december 1944. Under 1945 sände man på fyra språk och under 1957 på nio: polska (för polacker utomlands), engelska, franska, spanska, italienska, tyska, svenska (med början 1952), finska och danska (se Rocznik Polskiego Radia 1957, Warszawa 1958). Mellan 1958 och 1968 tillkom esperanto, omkring 1970 arabiska och ryska samt under 1971 tjeckiska. På så sätt har det totala antalet språk vuxit till nuvarande 13.

Förord

Detta meddelande utgör en översättning av tre artiklar i de nämnda numren av SITUATION REPORT, vilken utges av Radio Free Europe.

Meddelandet har av oss kompletterats med två extra tabeller. Tabell 2 utgör en sammansättning av antalet sändningstimmar för utländsprogrammen i Polen, Ungern, Rumänien och Sverige. Tabell 3 innehåller en jämförelse mellan månatliga sändningar för de fyra ländernas utlandsändningar.

De två tabeller har sammansätts av i artiklarna ingående data när det gäller de tre östeuropeiska länderna. För Ungern har uppgifterna kompletterats med data ur 1973 World Radio-TV Handbook. För Sverige har data tagits ur prosedyren RADIO SWEDEN MAY - AUGUST 1973.

Översättarna

POLLEN

2. Radioändningar till lämnande länder

I Trybuna-Ludu från den 11 maj diskuterades en bok, Radio i polska s Polak (Radiokontakter med Polen), som nyligen utgavs i Warszawa och som behandlar den polska radions sändningar till lyssnare i utlandet. Tidsningen uppgav att den polska radion under 1971 sände 338 timmar per vecka på 13 språk till lyssnare i utlandet och att man erhöll 62 702 brev från personer i mer än 100 länder.

Efter ett avbrott under krigsåren återupptogs sändningarna till lyssnare i utlandet den 31 december 1944. Under 1945 sände man på fyra språk och under 1957 på nio: polska (för polacker utomlands), engelska, franska, spanska, italienska, tyska, svenska (med början 1952), finska och danska (se Ročník Polského Radio 1957, Warszawa 1958). Mellan 1958 och 1968 tillkom esperanto, omkring 1970 arabiska och ryska samt under 1971 tjjeckiska. På så sätt har det totala antalet språk vuxit till nioavsnitt 1971.

För närvarande uppgår sändningarna av detta slag till 48,5 timmar per dag, enligt vad PAP meddelade på engelska den 13 mars. Byrån gav den i tabell 1 redovisade fördelningen.

Summan av timantalen i tabell 1 uppgår till 42,5 timmar per dag och de återstående 6 timmarna ägnas uppenbarligen åt sändningar på ryska, tjeckiska och esperanto. Brutto-summan på 48,5 timmar per dag innebär 339,5 timmar per vecka, en ökning med 1,5 timmar jämfört med värdet för 1971.

Tabell 1.

Språk		Timmar
<u>Polska:</u>	för polacker utomlands	7,5
	för amerikaner och kanadensare av polskt ursprung	2
	för polska sjömän och fiskare	6
<u>Engelska:</u>	för engelskspråkiga länder	3
	för araber	1,5
<u>Franska:</u>	för franskspråkiga länder	3
	för araber	1,5
Arabiska		2,5
Tyska		4,5
Spanska		3
Italienska		3
Svenska		2,5
Danska		1
Finska		1,5

Ett av de mest populära programmen förefaller vara de olika former av frågetävlingar vid vilka priser erbjuds. Den tävling som anordnades 1969 med anledning av 25-årsminnet av grundandet av Folkets Polen omfattade flera frågor om Polen

För nävarande uppgår sändningarna av detta slag till 48,5 timmar per dag, enligt vad PAR meddelade på engelska den 13 mars. Betydligt gav den i tabell 1 redovisade fördelningen. Summan av timmantalen i tabell 1 uppgår till 48,5 timmar per dag och de återstående 6 timmarna ägnas uppberedningen åt sändningar på tyska, tjjeckiska och spanska. Brutto-summan på 48,5 timmar per dag innebär 339,5 timmar per vecka, en ökning med 1,5 timmar jämfört med värdet för 1971.

Tabell 1.

Språk	Timmar
<u>Polska:</u>	
för polacker utomlands	7,5
för amerikaner och kanadensare	2
av polskt ursprung	6
för polska sjömän och fiskare	
<u>Engelska:</u>	
för engelskspråkiga länder	3
för araber	1,5
<u>Franska:</u>	
för franskspråkiga länder	3
för araber	1,5
<u>Arabiska</u>	2,5
<u>Tyska</u>	4,5
<u>Spanska</u>	3
<u>Italianska</u>	3
<u>Svenska</u>	2,5
<u>Danska</u>	1
<u>Finska</u>	1,5

Fitt av de mest populära programmen förefaller vara de olika former av frågebrevningar vid vilka priser erbjuds. Den tävling som anordnades 1969 med anledning av 25-årsminnet av Grundandet av Folkets Polen omfattade flera frågor om Polen

och resulterade i 10 000 svar från 87 länder förutom mer än 4 000 från Sovjetunionen. Mycket få (ca 500) kom från polacker i utlandet. Ett femtiotal av vinnarna vid detta tillfälle eller i andra tävlingar det året skulle besöka Polen i september 1969 (Trybuna Ludu, 16 juli 1969). En motsvarande tävling som anordnades 1970 med anledning av 30-årsminnet av andra världskriget lockade 32 000 svar från 77 länder, 8 250 av dem från Frankrike, 2 420 från Finland, 1 830 från Sverige och 1 820 från Algeriet. Det fanns 34 pristagare som kom från sådana länder som Ghana, Libanon, Marocko, Egypten och Syrien (Express Wieczorny, 2 september 1970). Under 1972 förekom 22 pristagare varvid Senegal antagligen var det mest oväntade hemlandet.

Breven till den polska radion har vuxit i antal från 14 106 år 1956 till 23 356 år 1957 (Rocznik Polskiego Radia, 1957) och 78 000 år 1972. Polacker som bor utomlands spelar en ganska liten roll i denna korrespondens: 1972 skrev de mindre än 9 000 av de mottagna breven (Radio Warszawa den 21 mars 1973), ungefär samma antal brev kom från Sverige under 1971, då man uppskattade antalet lyssnare på de polska sändningarna på svenska, till ungefär 60 000. Som jämförelse kan nämnas att BRD, där intresset för händelser i Polen alltid varit avsevärt endast åstadkom 6 494 brev till den polska radion under 1971 (PAP:s engelskspråkiga sändning den 1 augusti 1972 och Radio Warszawa den 12 mars 1972), varför Sveriges entusiasm verkligen är anmärkningsvärd.

UNGERN

RADIO OCH TELEVISION

4. Ny tidtabell för Radio Budapests utlandssändningar

Ungern spelar en jämförelsevis blygsam roll i den samordnade kommunistiska planen för radiosändningar till utlandet. Ungern ägnade under 1971 mindre tid åt sändningar till utlandet än vad man gjorde före revolutionen 1956.

och resultatet i 10 000 svar från 87 länder förutom mer än 4 000 från Sovjetunionen. Mycket få (ca 500) kom från polacker i utlandet. Ett femtiotal av vinnarna vid detta tillfälle eller i andra tävlingar det året skulle besöka Polen i september 1959 (Trybuna Ludu, 16 juli 1959). En motsvarande tävling som anordnades 1970 med anledning av 30-årsminnet av andra världskriget lockade 32 000 svar från 77 länder, 8 250 av dem från Frankrike, 2 420 från Finland, 1 830 från Sverige och 1 820 från Algeriet. Det fanns 34 pristagare som kom från sådana länder som Ghana, Libanon, Marocko, Egypten och Syrien (Ekspresz Wiadomosci, 2 september 1970). Under 1972 följde 22 pristagare varvid Senegal antagligen var det mest oväntade hemlandet.

Breven till den polska radion har vuxit i antal från 14 106 år 1956 till 23 356 år 1957 (Rozmowa Polska Radio, 1957) och 78 000 år 1972. Polacker som bor utomlands spelar en ganska liten roll i denna korrespondens: 1972 skrev de mindre än 9 000 av de mottagna breven (Radio Warszawa den 21 mars 1973), ungefär samma antal brev kom från Sverige under 1971, då man uppskattade antalet lyssnare på de polska sändningarna på svenska, till ungefär 60 000. Som jämförelse kan nämnas att BRD, där intresset för händelser i Polen alltid varit avsevärt endast åstadkom 6 494 brev till den polska radion under 1971 (PAP: engelskspråkiga sändning den 1 augusti 1972 och Radio Warszawa den 12 mars 1972), varför Sveriges entusiasm verkligen är anmärkningsvärd.

UNGERN

RADIO OCH TELEVISION

4. Ny tidstabel för Radio Budapests utlandsändringar
 Ungern spelar en jämförelsevis flygsam roll i den smordrade kommunistiska planen för radiosändningar till utlandet. Ungern ägnade under 1971 mindre tid åt sändningar till utlandet än vad man gjorde före revolutionen 1956.

Detta uppgav Michael Nebolieff i sin studie "Granskning av östeuropeiska och kommunistkinesiska radiosändningar till utlandet" (Block BR/1, RFER (EERA), 28 juni 1971).

Ungerska massmedier berör endast tillfälligtvis radiosändningar till främmande länder och även vid sådana tillfällen försummar man att ge utförliga data. I stället blir man tvungen att vända sig till 1972 och 1973 års upplagor av World Radio-TV Handbook, som publiceras i Danmark på engelska.

Under 1972 sände Radio Budapests utlandsprogram till Europa på engelska, tyska, grekiska, ungerska, italienska och spanska, till Mellersta östern på turkiska, till Fjärran östern på engelska, till Nordamerika på engelska och ungerska samt till Sydamerika på spanska och ungerska. Dessutom skedde på vissa veckodagar sändningar om långdistansprogram (DX) på engelska, tyska och italienska. Dessa senare program informerade om nya kortvågsstationer, som dykt upp, deras programtider, sändningsspråk, frekvenser m m.

Under 1973 undergick Radio Budapests utlandsprogram en del förändringar: de engelskspråkiga sändningarna till Fjärran östern upphörde (15 minuter på fredagar och söndagar) och programmet om DX-sändningar kompletterades med en spanskspråkig sändning och två 15-minuters sändningar till Fjärran östern.

År 1973 ändrades sändningstiderna jämfört med föregående års tider. En del av de längre program, som sändes 1972, har delats upp i kortare 1973 och sändningstidens tyngdpunkt har ändrats för en del program speciellt för veckoslutens blockprogram. Inom den totala tid som ägnas reguljära sändningar varje vecka ändrades programmen för 1973 enligt följande: I sändningarna till Europa förblev de engelsk- och spanskspråkiga sändningarna oförändrade medan de grekisk- och ungerskspråkiga ökade väsentligt och de

Detta uppger Michael Nebeloff i sin studie "Granskning av östeuropeiska och kommunistiska radiostationer till utlandet" (Block BR\1, RFR (EERA), 28 juni 1971).

Ungerska massmedier börjar endast tillfälligtvis radio-sändningar till främmande länder och även vid sådana tillfällen försöker man att ge utörliga data. I artikeln blir man tvungen att vända sig till 1972 och 1973 års upplagor av World Radio-TV Handbook, som publiceras i Danmark på engelska.

Under 1972 sände Radio Budapest utlandsprogram till Europa på engelska, tyska, grekiska, ungerska, italienska och spanska, till Mellanöstern på turkiska, till Fjärran östern på engelska, till Nordamerika på engelska och ungerska samt till Sydamerika på spanska och ungerska. Dessutom skedde på vissa veckodagar sändningar om långa distansprogram (DX) på engelska, tyska och italienska. Dessa senare program informerade om nya kortvågstationer, som dykt upp, deras programtider, sändningspråk, frekvenser m.m.

Under 1973 undertecknade Radio Budapest utlandsprogram en del förändringar: de engelskspråkiga sändningarna till Fjärran östern upphörde (15 minuter på fredagar och söndagar) och programmet om DX-sändningar kompletterades med en spanskspråkig sändning och två 15-minuters sändningar till Fjärran östern.

År 1973 ändrades sändningstiderna jämfört med föregående års tider. En del av de längre program, som sändes 1972, har delats upp i kortare 1973 och sändningstiderna tyngdpunkt har ändrats för en del program speciellt för veckoslutens blockprogram. Inom den totala tid som ägnas reguljära sändningar varje vecka ändrades programmen för 1973 enligt följande: I sändningarna till Europa förblev de engelsk- och spanskspråkiga sändningarna oförändrade medan de grekisk- och ungerskspråkiga ökade väsentligt och de

tysk- och italienskspråkiga minskade. I sändningarna till Mellersta östern ökade de turkiskspråkiga programmen väsentligt. De engelskspråkiga sändningarna till Nordamerika förblev oförändrade medan de ungerskspråkiga programmen minskade något. I sändningarna till Latinamerika förblev de spanskspråkiga sändningarna oförändrade medan de ungerskspråkiga ökade något.

Radio Budapests utlandsprogram sänder varje vecka omkring 6 200 minuter. De ungerskspråkiga programmen från "Hemlandets radio" har en speciell plats bland sändningarna till främmande länder. En betydande del av dessa program ägnas åt nyheter, kommentarer och intervjuer om samt redogörelser för förhållanden i dagens Ungern. Emellertid sänder "Hemlandets röst" även kultur- och sportprogram, radiopjäser, kabaréföreställningar, ungdomsprogram, skol- och musikprogram samt försöker att genom sin brevlåda och sina önskeprogram skaffa en varaktig direkt kontakt med ungerska lyssnare i utlandet. Sedan december 1971 har man gett ut en speciell radiotidskrift med namnet Hemlandet för ungrare bosatta i utlandet.

Syftet med sändningarna från "Hemlandets radio" är att sprida kommunistiska idéer bland ungrare som lever i utlandet samt att sprida propaganda för den ungerska kommunistiska regeringen.

Till vilket slags ungrare vänder sig detta program?

Det finns inte något urval, programmets redaktörer är opartiska, de är inte intresserade av det förgångna, av lyssnarnas antecedentia. De säger: av betydelse är inte lyssnarens bostadsort utan hans intressegemenskap. Om någon i det andra världssystemet lyssnar på och korresponderar med Radio Budapest, då tillhör han icke desto mindre oss på något sätt (Magyar Hirlap, 24 december 1968).

Tysk- och italienskpråkiga minskade. I sändningarna till Mellanöstern ökade de turkiska pråkiga programmen väsentligt. De engelskspråkiga sändningarna till Nordamerika förblev oförändrade medan de ungerskspråkiga programmen minskade något. I sändningarna till Latinamerika förblev de spanskspråkiga sändningarna oförändrade medan de ungerskspråkiga ökade något.

Radio Budapests utlandsprogram sänder varje vecka omkring 6 200 minuter. De ungerskspråkiga programmen från "Hemlandets radio" har en speciell plats bland sändningarna till främmande länder. En betydande del av dessa program består av nyheter, kommentarer och intervjuer om samt redogörelser för förhållanden i dagens Ungern. Emellanåt sänder "Hemlandets radio" även kultur- och sportprogram, radiopjäser, kabaretföreställningar, ungdomsprogram, skol- och musikprogram samt försöker att genom sin pre利ada och sina önskeprogram skapa en varaktig direkt kontakt med ungerska lyssnare i utlandet. Sedan december 1971 har man gett ut en speciell radiotidkrift med namnet Hemlandet för ungerska bosatta i utlandet.

Öfvert med sändningarna från "Hemlandets radio" är att sprida kommunistiska idéer bland ungerska som lever i utlandet samt att sprida propaganda för den ungerska kommunistiska regeringen.

Till vilket slag ungerska vänder sig detta program? Det finns inte något tvivel, programmets redaktörer är opartiska, de är inte intresserade av det förgångna, av lyssnarnas antecedenstia. De säger: av betydelse är inte lyssnarnas postadress utan hans intresse-gemenskap. Om någon i det andra världskriget lyssnar på och korresponderar med Radio Budapest, då tillhör han inte desto mindre oss på något sätt (Mogyoró, 24 december 1968).

Effekten av sändningarna på främmande språk speglas bäst genom de brev som sänts till utlandsprogrammets olika avdelningar.

De flesta breven kommer från Turkiet (under 1971 kommer än 26 000 brev från turkiska lyssnare), bland avsändarna fanns getherdar, fångar som avtjänade sina straff och även fängelsevakter. Medan grekiska lyssnare som bodde utanför Grekland sände nära 4 000 brev under 1971 har inte ett enda kommit från själva Grekland på många år (juntan gillar inte en sådan korrespondens). Emellertid "bröts isen" i november 1971 och även om det endast var ett brev, var det underskrivet av en hel by. Det är en vågad handling att skriva ett brev till en socialistisk radiostation från Francos Spanien men detta gäller också en rad andra länder (Judit Petranyi, "Radiosändningar till utlandet" som publicerades i Årsbok för radio och TV 1972, Budapest, 1972).

Överföringssystemets tekniska efterblivenhet förorsakar Radio Budapests utlandsprogram stora svårigheter, speciellt med tanke på den stora och ständigt ökande konkurrensen från andra länders sändningar på utlandet. Etern är för närvarande så överfylld att en station på en intilliggande frekvens endast kan "överröstas" med hjälp av en avsevärt starkare sändare, såsom Judit Petranyi framställde saken i ovannämnda artikel. Sålunda är ett av de mest trängande problemen för Radio Budapests utlandsprogram att få sitt sändarnät tillräckligt utbyggt.

RUMÄNIEN

4. Sändningar till lyssnare i utlandet på främmande språk
Enligt februarinumret av den månatliga tidskriften Rumania Today sänder Radio Bucharest dagligen program för lyssnare i utlandet på 12 främmande språk i totalt 24,5 timmar på olika våglängder: en och en halv timme på arabiska, samman-

Effekten av sändningarna på främmande språk speglas bäst genom de brev som sänds till utlandsprogrammet olika sv-
delningar.

De flesta breven kommer från Turkiet (under 1977 kom
mer än 26 000 brev från turkiska lyssnare), bland
avsändarna fanns kyrkor, lärare, föreläsare som avskickade sina
straff och även fängelseavskär. Medan grekiska lyss-
nare som bodde utanför Grekland sände nära 4 000 brev
under 1977 har inte ett enda kommit från själva Grek-
land på många år (junter gäller inte en sådan kortre-
spondens). Emellertid "bröts isen" i november 1977
och även om det endast var ett brev, var det under-
skrivet av en hel by. Det är en välgod handling att
skriva ett brev till en socialistisk radiostation
från Francoes Spanien men detta gäller också en rad
andra länder (Judith Petrusyi, "Radiosändningar till
utlandet" som publicerades i Årbok för radio och TV
1972, Budapest, 1972).

Överföringssystemets tekniska efterblivenhet förorsakar
Radio Budapests utlandsprogram stora svårigheter, speciellt
med tanke på den stora och ständigt ökande konkurrensen
från andra länders sändningar på utlandet. Etern är för
närvarande så överflydd att en station på en intilliggande
frekvens endast kan "överströmas" med hjälp av en avsevärt
stärkere sändare, såsom Judith Petrusyi framställde sken
i ovanstående artikel. Sålunda är ett av de mest trängande
problemen för Radio Budapests utlandsprogram att få ett
sändnings tillräckligt utrymme.

RUMÄNIEN

4. Sändningar till lyssnare i utlandet på främmande språk
Enligt föreskrifterna av den månadsliga tidskriften Rumania
Today sänder Radio Bucharest dagligen program för lyssnare
i utlandet på 12 främmande språk i totalt 24,5 timmar på
olika vårfärderna: en och en halv timma på arabiska, samman-

lagt fem och en halv timme på engelska (till Nordamerika, Oceanien, Asien, Afrika och Europa), sammanlagt tre timmar på franska (till Europa och Afrika), två och en halv timme på tyska, en och en halv timme på grekiska, en timme på persiska, två timmar på italienska, sammanlagt en och en halv timme på portugisiska (till Europa och Sydamerika), en timme på serbiska, sammanlagt tre och en halv timme på spanska (till Europa och Sydamerika), en timme på turkiska samt en halv timme på jiddisch (till Nordamerika).

När detta program jämförs med det som publicerades i World Radio-TV Handbook 1971 framgår det att litet har ändrats sedan dess. De enda förändringarna berörde de arabiska sändningarna, som har minskat med en och en halv timme samt de på spanska och portugisiska, som har ökat med en timme respektive en halv.

Serbiska			1	
Spanska	5	1,5	3,5	3,5
Svenska	2,5			11,75
Tjeckiska	X			
Tyska	4,5	2	2,5	2
Ungerska		1		
Arabiska	2,5		1,5	
Esperanto	X			
Jiddisch			0,5	
Persiska			1	
Turkiska		1,2		
Totalt per dag	48,5 ³	15	24,5 ³	38,75
vecka	339,5	103 ³		

1. Understrukna data är tagna ur 1973 World Radio-TV Handbook.
2. X-märkta tider uppger tillsammans till 6 timmar.
3. I texten angivna totalsummor.

lagt fem och en halv timme på engelska (till Nordamerika,
 Oceanien, Asien, Afrika och Europa), sammantaget tre timmar
 på franska (till Europa och Afrika), två och en halv timme
 på tyska, en och en halv timme på grekiska, en timme på
 persiska, två timmar på italienska, sammantaget en och en
 halv timme på portugisiska (till Europa och Sydamerika),
 en timme på serbiska, sammantaget tre och en halv timme på
 spanska (till Europa och Sydamerika), en timme på turkiska
 samt en halv timme på jiddisch (till Nordamerika).

När detta program jämföres med det som publicerades i World
 Radio-TV Handbook 1971 framgår det att listan har ändrats
 sedan dess. De enda förändringarna berörde de arabiska
 sändningarna, som har minskat med en och en halv timme
 samt de på spanska och portugisiska, som har ökat med en
 timme respektive en halv.

Tabell 2. Antal sändningstimmar på olika språk

Språk	Sändarland			
	Polen	Ungern	Rumänien	Sverige
Danska	1			
Engelska	4,5	<u>2,5</u> ¹	5,5	9
Finska	1,5			
Franska	4,5		3	4,5
Grekiska		<u>1,5</u>	1,5	
Italienska	3	<u>1</u>	2	
Polska	15,5			
Portugisiska			1,5	2,5
Rumänska			<u>3</u>	
Ryska	X ²			3
Serbiska			1	
Spanska	3	<u>1,5</u>	3,5	3,5
Svenska	2,5			11,75
Tjeckiska	X			
Tyska	4,5	<u>2</u>	2,5	2
Ungerska		<u>5</u>		
Arabiska	2,5		1,5	
Esperanto	X			
Jiddisch			0,5	
Persiska			1	
Turkiska		<u>1,5</u>		
Totalt per dag	48,5 ³	<u>15</u>	24,5 ³	36,25
vecka	339,5	103 ³		

1. Understrukna data är tagna ur 1973 World Radio-TV Handbook.

2. X-märkta tider uppgår tillsammans till 6 timmar.

3. I texten angivna totalsummor.

Tabell 2. Antal sändningstimmar på olika språk

Språk	Sändningsland			
	Polen	Ungern	Rumänien	Sverige
Danska	1			
Engelska	4,5	2,5 ¹	2,5	2
Finska	1,5			
Franska	4,5		2	4,5
Grekiska		1,5	1,5	
Italienska	2	1	2	
Polaka	12,5			
Portugisiska			1,5	2,5
Rumänska			2	
Ryska	X ²			2
Serbiska			1	
Spanska	2	1,5	2,5	2,5
Svenska	2,5			11,75
Tjeckiska	X			
Tyska	4,5	2	2,5	2
Ungerska		2		
Arabiska	2,5		1,5	
Espersanto	X			
Jiddisch			0,5	
Periska			1	
Turkiska		1,5		
Totalt per dag	48,5 ²	12	24,5 ²	36,25
vecka	339,5	102 ²		

1. Understrukna data är tagna ur 1973 World Radio-TV Handbook.

2. X-märkta fält utgör tillsammans till 6 timmar.

3. I texten angivna totalsummer.

Tabell 3. Sändningsspråk till olika målområden

Målområde	Sändarland			
	Polen	Ungern	Rumänien	Sverige ¹
Västeuropa utom Norden	Engelska Spanska Tyska Franska Italienska	Engelska Spanska Tyska Italienska Grekiska	Engelska Spanska Tyska Franska Italienska Grekiska Portugisiska	Engelska Spanska Tyska Franska Portugisiska
Norden	Danska Finska Svenska			
Östeuropa	Polska Ryska Tjeckiska	Ungerska	Rumänska Serbiska	Ryska
Mellersta östern	Engelska Franska Arabiska	Turkiska	Arabiska	Engelska
Asien Australien Oceanien		Engelska	Engelska	Engelska Franska Ryska
Afrika	Engelska Franska Arabiska		Engelska Franska	Engelska Franska Portugisiska
Nord- amerika	Engelska Polska	Engelska Ungerska	Engelska Jiddisch	Engelska Franska Spanska
Sydamerika		Spanska Ungerska	Spanska Portugisiska	Spanska Portugisiska

1. Sverige har sändningar på svenska till samtliga målområden.

Tabell 3. Sändningsgränser till olika målområden

Sändningsgränser				Målområde
Sverige	Rumänien	Ungern	Polen	
Engelska	Engelska	Engelska	Engelska	Västeuropa
Spanska	Spanska	Spanska	Spanska	Utom
Tyska	Tyska	Tyska	Tyska	Norden
Franska	Franska	Franska	Franska	
	Italienska	Italienska	Italienska	
	Grekiska	Grekiska		
Portugisiska	Portugisiska			
			Danska	Norden
			Finska	
			Svenska	
	Rumänska	Ungerska	Polska	Östeuropa
Ryska	Serbiska		Ryska	
			Tjeckiska	
Engelska			Engelska	Mellersta
			Franska	Östern
	Arabiska	Turkiska	Arabiska	
Engelska	Engelska	Engelska		Asien
Franska				Australien
Ryska				Oceanien
Engelska	Engelska		Engelska	Afrika
Franska	Franska		Franska	
Portugisiska			Arabiska	
Engelska	Engelska	Engelska	Engelska	Nord-
		Ungerska	Poliska	Amerika
Franska	Lidisch			
Spanska				
Spanska	Spanska	Spanska		Sydamerika
Portugisiska	Portugisiska	Ungerska		

1. Sverige har sändningsgränser till samtliga målområden.

KUNGL. BIBL.
10 AUG 1973
STOCKHOLM